



**7<sup>TH</sup> ANNIVERSARY CHARITY BALL**

ANA HOTEL SYDNEY 20<sup>TH</sup> MARCH 1999

A handwritten signature in blue ink, which appears to read "Sheela Ho". The signature is fluid and cursive, written in a dark blue ink.

To help raise funds for World Vision Australia



**7TH ANNIVERSARY CHARITY BALL**

ANA HOTEL SYDNEY

20TH MARCH 1999

**To help raise funds for  
World Vision Australia**



## PRESIDENT'S MESSAGE

Like a baby that grows into a child, Way In Network has matured steadily over the last seven years. Despite her young history, Way In Network has successfully raised funds for various charitable organizations.

Last year, as in previous years, we hosted a vegetarian lunch for more than 300 elderly over 70 years of age and visited the Bernard Chan Nursing Home to show our love and respect to the elderly in our society.

In September, members of Way In Network organized two events - a luncheon and a charity sale to raise funds for flood victims in China. As a result, \$45,000 was raised. The success of these events showed the great compassion of our members as well as their family.

Apart from charity and community events, our members met regularly for lunch gatherings where speakers shared their expertise in a variety of interesting topics.

Tonight we are raising funds for World Vision Australia. I hope you would generously support this worthwhile cause. I assure you that every cent you donate goes directly to the people in need.

Last but not the least, on behalf of Way In Network, I would like to express my deepest gratitude to all friends, community groups and media for your continuous support to the Network.

I wish you all good health and a wonderful evening.

## 會長致詞

慧賢會由一個初生嬰兒轉眼間已變成一個七歲的小女孩，雖然小小年紀，但她每年都盡一己之力，為澳洲本地不同的慈善機構籌款。

在過去的一年裏，慧賢會舉辦每年一度有三百多人的敬老齋宴及到老人院探望老人家，充份發揚敬老愛老的精神。在中國水災籌款活動裏，以很短的時間，籌得四萬五千多元，從賑災義賣的過程中，表份體現會員及家屬那種不辭勞苦，為善不甘後人的精神。

慧賢會過去一年所舉辦的各種專題講座，都得到很多會員朋友在百忙中抽時間來參加，從各項活動裏，深深感受到“慧賢精神，齊心合羣”。

今天，我們為宣明會籌款，希望大家以助人為快樂之本，有錢出錢，有力出力，你們的一分一毫都是直接幫助有需要的人，善有善報，福有悠歸！

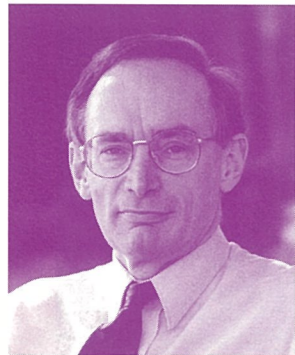
最後，我謹此代表慧賢會向社會各界人士、團體及傳媒多年來的鼎力支持，獻上一份衷心誠意的感謝！

祝各位身體健康！





GREETINGS  
MR BOB CARR



Bob Carr  
Premier



Premier of New South Wales  
Australia

MESSAGE FROM THE PREMIER

I am pleased to once again offer my support to the Way In Network on the occasion of its 1999 Annual Charity Ball.

Since 1992, this non-profit group has been helping women migrants to Australia settle into their new homes. The Way In Network also contributes to the community through a range of fundraising and charitable events.

Over the past seven years, it has raised funds for such organisations as the NSW Kidney Foundation, the Victor Chang Institute, the Australian Paralympic Association and the Cancer Council of NSW.

This year, the Way In Network has chosen to support World Vision Australia's Indigenous Programs. I commend the Network on their contribution to reconciliation.

New South Wales is the most culturally diverse state in Australia. The Way in Network is one of the many success stories which demonstrate how cultural diversity both strengthens and enriches our community.

I welcome this opportunity to congratulate and thank the Way In Network for its outstanding contribution and wish them every success with its 7<sup>th</sup> Annual Charity Ball.



*The Hon. Helen Sham-Ho*  
*B.A., B.Leg.S., Dip.Soc.Wk., J.P.*  
*Member of the Legislative Council*  
*Temporary Chairman of Committees*

MESSAGE OF CONGRATULATIONS

I am delighted to provide this message of congratulations to the Way-In Network on its 7th Anniversary Charity Ball.

Since its establishment just seven years ago as a non-profit migrant women's group, the Way-In Network has developed a reputation as an extremely valuable community organisation, both within and outside the Chinese community. By helping members of the Chinese community adjust and integrate into mainstream Australia, the Way-In Network promotes cross-cultural understanding, thereby contributing to a strong and cohesive society. Their fundraising efforts for a wide range of charities have benefited many worthwhile organisations, including the Cancer Council, the Asthma Foundation, the Royal North Shore Hospital and the Heart to Heart Foundation.

Chinese Australians have always placed a strong emphasis on the welfare of our community. As the Chinese community continues to grow and prosper in Australia, the Way-In Network is helping to maintain the important values of community commitment and charity.

The Way-In Network's extremely important work is not possible without the tireless efforts of many generous individuals who donate their time for the benefit of the community. No community can survive without people such as these and I would like to take this opportunity to honour and thank the President, Executive and all the volunteers of the Way-In Network.

Finally I would like to wish the Way-In Network an extremely successful 7th Anniversary Ball and best wishes for a productive 1999.

The Hon. Helen Sham-Ho MLC  
March 1999

GREETINGS  
THE HON.  
HELEN SHAM-HO  
MLC





### WORKING TOWARDS A WORLD THAT NO LONGER TOLERATES POVERTY

World Vision has been reaching out to the poor of the world since the early 1950's. Today, World Vision operates in more than 100 countries benefiting over 72 million people through 4,300 projects.

The partnership between World Vision and Indigenous Australians began in 1979, when indigenous church leaders approached World Vision to assist with leadership development in their communities. From this World Vision Australia Indigenous Programs evolved.

In 1996, the Papunya community urged World Vision to join with them to provide preventative health education, to give the community a healthier future.

Papunya is an Aboriginal settlement of 350 people, 250 kilometres north west of Alice Springs in the Northern Territory of Australia. The community consists of the Pitupi, Warlpiri, Luritja, Aranda and the Anmajera people, who settled there in 1959 under the Federal government's policy of assimilation. They lost their traditional land to pastoralists and were unable to hunt and gather food.

A recent survey by World Vision showed that 65% of the community are between the ages of 10 and 27. In most cases, loss of self-esteem and lack of education has led to apathy and poor developmental skills among the youth. The youth in the community are usually marginalised, bored and restless, and they may be withdrawn, angry, rebellious behaviour and possibly imprisonment.

World Vision aims, with your help, to partner with the Papunya community to implement a culturally appropriate youth program. The program will empower youth by actively involving them in decision-making and problem solving of the issues they face everyday. It will give them a voice within the community, and encourage them to actively participate in activities. We invite you to join with us to give the youth that voice, and a better future.

### 讓我們一致努力趕走貧窮

世界宣明會自一九五零年代成立以來，一直致力於救助世界上的貧窮者。時至今日，世界宣明會在一百多個國家展開了四千三百多項扶貧工作，造福世界上七千二百萬人口。

在一九七九年，多位澳洲土著宗教領袖主動接觸澳洲世界宣明會，商討有關他們的社區，並協助實施領袖培訓計劃。從此，澳洲世界宣明會便展開了澳洲土著項目，以提供最有效的援助。

而在一九九六年，Papunya土著社區建議澳洲世界宣明會一同參與一項預防性的保健計劃，目的是為該土著社區建設一個健康的將來。

Papunya位於澳洲北部愛麗斯泉西北面之二百五十公里，人口共有三百五十名土著。透過一九五九年聯邦政府定下的種族同化政策，該區的土著Pitupi, Warlpiri, Luritja, Aranda 和 Anmajera 族人得到政府援助，可在Papunya定居，在此之前，他們失去了土地的繼承權，以致無法在該區打獵或搜集食物。

根據澳洲世界宣明會所做的一份調查報告指出，Papunya百分之六十五人口，年齡為十至二十七歲之間。可惜大部份青年都缺乏教育和自尊心，導致他們不能學習個人發展的技能或積極面對人生。在日常生活當中，他們表現得沉悶、煩躁、甚至有孤僻、憤世嫉俗及反叛的態度。這種極其孤立及沉悶的生活方式，往往促使青年人作出各種反叛甚至犯法的行為，嗅汽油便是常見的例子。

因此，澳洲世界宣明會希望藉著悉尼慧賢會的慷慨捐助，為Papunya土著社會實施一項配合土著文化的青少年計劃。目的是希望Papunya青少年能積極學習決策能力以及問題處理之技巧，從而應用於日常生活當中。而且，透過這項計劃，我們希望給予他們發言的機會，以及鼓勵他們更多參與各種有益身心的活動。澳洲世界宣明會誠意邀請貴會一同參與這項極有意義的計劃，為Papunya建造一個更美好的未來。





## WAY IN NETWORK'S OBJECTIVES

To develop self-esteem and to cultivate self confidence amongst Asian migrants living in Australia

培養獨立能力增強自信

To promote mutual understanding and to increase communication across communities

促進聯繫互相溝通

To integrate into the mainstream society and to support community activities and services

融入主流社會服務人羣



## COMMITTEE MEMBERS

### HONORARY PRESIDENT

The Hon Helen Sham-Ho MLC  
Lui-Choi Kook Fun  
Emily Hung

### PRESIDENT

Linda Wong

### VICE PRESIDENT

Florence Chau  
Lavender Tsim  
Rita Ip (Public Officer)

### SECRETARY

Cecilia Tsai  
Josephine Lam

### TREASURER

Monica Chu  
Suzanna Tsui

### COMMITTEE MEMBER

Cecilia Chan  
Polly Chan

### 榮譽會長

何沈慧霞 上議員  
雷蔡菊芬  
洪林港妹

### 會長

黃甘燕玲

### 副會長

周梁淑儀  
詹彭錦端  
葉麥鳳賢 (公務)

### 秘書

蔡心穎  
林錦嫻

### 財政

朱潘敏嘉  
崔梁翠玲

### 委員

陳黃艷球  
陳麗文



## MEMBERSHIP PROFILE

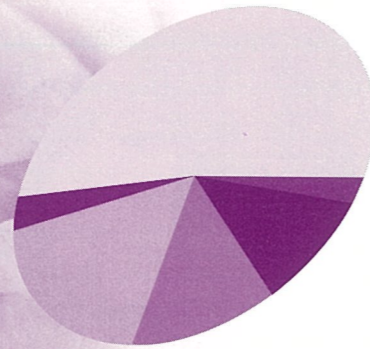
### Age Distribution

- Under 35 = 3.3%
- 35-40 = 10.0%
- 40-45 = 26.7%
- 45-50 = 28.3%
- Over 50 = 25.0%
- Unknown = 6.7%



### Suburb Distribution

- North = 51.7%
- East = 5.0%
- South = 10.0%
- West = 3.3%
- Inner West = 13.3%
- Sydney City = 16.7%



(Suburb segmentation based on Sydney Morning Herald real estate classification)

**Life members = 47%**  
**Ordinary members = 53%**

## ACTIVITIES



*Network members visiting Bernard Chan Nursing Home — to show we care*



*Members and friends of one of the regular lunch gatherings...very casual & relaxed*





All smiles - Welcome Reception for the Chief Executive of Hong Kong SAR, The Hon. Tung Chee Hwa

State Manager of Kidney Foundation NSW presenting Appreciation Award to Way In Network for its generous support



Members and friends taking part in a Welcome Luncheon in honour of The Hon. Tung Chee Hwa, Chief Executive of Hong Kong SAR



Way In Network members helping at the annual vegetarian luncheon for the elderly .... bringing a lot of happiness to many.



## PROGRAMME

- 6:30 Pre-dinner Drinks  
 7:00 Seating of Guests  
 7:15 Welcome Speech  
**Mrs Linda Wong, President of Way In Network**  
 7:20 Dinner Commences  
 Drawing of Table Prizes  
**Mrs Linda Wong**  
 7:45 Address by Guest of Honour  
**The Hon Bronwyn Bishop MP, Minister for Aged Care**  
 7:55 Drawing of Door Prizes  
**The Hon Bronwyn Bishop MP**  
 Dinner Continues  
 8:00 "Tai Chi" Performance  
**Ms Zhu Duo Juan**  
 8:10 Guest Performance  
**Miss Monica Wang, Miss Sydney Chinese 1999**  
 8:20 Presentation Speech  
**Mr Lynn Arnold of World Vision Australia**  
 8:30 Presentation of Charity Awards  
**The Hon Bronwyn Bishop MP**  
*Mrs Florence Chau and Mrs Lavender Tsim,*  
*Vice-Presidents of Way In Network*  
 9:00 The Roy Hawkins Show  
**Roy Hawkins and "The Shakettes"**  
 9:30 Cake Cutting Ceremony  
**The Hon Helen Sham-Ho, MLC and The Way In Network Committee**  
 9:45 Special Performance  
**Mr Edward Lee**  
 Dancing  
 10:20 Lucky Draw  
**Toyota Motor Corporation Australia Limited**  
 10:30 Raffle Draw  
 11:15 Dancing  
 12:00 Ball Concludes

## MENU

### ENTREE

Marinated Scallops and Prawn Salad Balsamic & Herb Dressing

### MAIN COURSES

Grilled Spatchcock with Pumpkin and Potato Mash, Onion Sauce

### OR

Tasmanian Salmon on a Ragout of Spanish Onion & Tomato,  
Seasonal Vegetables

### DESSERTS

Baked Macadamia Tart, Honey Ice Cream

### OR

Fresh fruit Salad in Crisp Wafer Basket

### COFFEE, TEA AND PETITS FOURS



## PRIZES

### RAFFLE PRIZES

**Ansett Australia**

Return air ticket x 1 to Hong Kong  
Return air ticket x 1 to Hong Kong  
Return air ticket x 1 to Fiji

**HongkongBank of Australia Limited**

\$1000 initial deposit for an account  
with HongkongBank of Australia Ltd

**Louis Vuitton Australia Pty Ltd**

Louis Vuitton handbag

**F J Benjamin Fashion (Gucci Sydney)**

Gucci handbag

**Angus Artistic Design and Construction P/L**

Display unit for crystal ornaments

**Golden Century Seafood Restaurant**

\$500 dinner voucher

**Chung Pak Travel**

2 nights accommodation including  
breakfast at Star City Hotel

**ANA Hotel**

Overnight accommodation with breakfast

**Shum's Watches and Jewellery**

Swarovski crystal

**World Vision Australia**

Painting

**Miho Cosmetic**

Cosmetic basket

**Downtown Duty Free Shop**

Gift basket x 2

**Cal's Sense of Style**

\$200 voucher for hair services

**Anonymous**

Bottle of wine

**Samuel Chu**

Bvlgari ladies sunglasses

**Samuel Chu**

Bvlgari Titanium eyewear

**Lavender Tsim**

Burberry handbag

**Florence Chau**

Christian Dior leather wallet

**Emily Hung**

Swarovski crystal ornament

**Suzanna Tsui**

Swarovski crystal ornament

**Audrey Chan**

Kitchenware

### TABLE PRIZES

**HongkongBank of Australia Ltd**

Souvenir

**AEF Trading Pty Ltd**

Photo frames

**Northshore Development & Coaching Centre**

Souvenir

**Toyota Motor Corporation Australia Limited**

The Year of The Rabbit desk calendar

**Samuel Chu**

Spectacle case

### DOOR PRIZE

**Toyota Motor Corporation Australia Limited**

"Australia Explorer" Book

### GIFT FOR ALL GUESTS

**Toyota Motor Corporation Australia Limited**

Gift bag

## ACKNOWLEDGMENT

The Way In Network would like to thank all those who have generously donated towards World Vision Australia:

**Donors \$3,000**

Mr & Mrs C.F. LUI

**Donors \$2,000**

Golden Century Seafood Restaurant

Mr & Mrs William YEE

**Donors \$1,000**

Mr & Mrs Bernard CHAN

Dr & Mrs Richard HO

Mr & Mrs Jackson HUNG

Dr & Mrs Wilson IP

Mr & Mrs Amen LEE

Mrs Demi MAK

Dr & Mrs Dominic PAK

Mr & Mrs Joe SIU

Mr & Mrs Eric TAM

Mrs Lavender TSIM

Mr & Mrs Billy TONG

Mr & Mrs Eric WONG

Ms Pamela WU

Mr Peter YANG

**Donors \$600**

Mrs Emily CHAN

**Donors \$500**

Mrs Florence CHAU

Mrs Monica CHU

Mr & Mrs Anthony LEUNG

Li & Fung Properties

Suzanna & Susanna

TVB Chatswood

Dr & Mrs YAN Tung Wing



## ACKNOWLEDGMENT

### RAFFLE PRIZES SPONSORS

Ansett Australia  
HongkongBank of Australia Ltd  
Golden Century Seafood Restaurant  
F J Benjamin Pty Ltd  
Shum's Watches and Jewellery  
Samuel Chu  
ANA Hotel  
Chung Pak Travel  
Miho Cosmetic  
Emily Hung  
Lavender Tsim  
Florence Chau  
Monica Chu  
Suzanna Tsui  
Audrey Chan  
Downtown Duty Free  
Cal's Sense of Style  
World Vision  
Louis Vuitton Pty Ltd  
Angus Artistic Design and Construction P/L

### TABLE PRIZE SPONSORS

AEF Pty Ltd  
North Shore Coaching & Development Centre  
Toyota Motor Corporation Australia Limited  
Samuel Chu  
HongkongBank of Australia Limited

### DOOR PRIZES & GIFTS FOR ALL GUESTS

Toyota Motor Corporation Australia Limited

### LUCKY DRAW PRIZES

Toyota Motor Corporation Australia Limited

### MASTER OF CEREMONY

Mr Vincent Chan  
Mr Sylvester Leung

### PERFORMERS

Roy Hawkins  
Monica Wang  
Edward Lee  
Zhu Duo Juan

### TICKET PRINTING SPONSORED BY

Windfair Company Ltd

### SOUVENIR PROGRAM AND TICKET DESIGN SPONSORED BY

1A Communication Pty Ltd

### COMMITTEE'S SPECIAL THANKS TO Mrs Rita Ip

## 豐田汽車

很高興贊助今晚盛會

並與您共渡一個

愉快的晚上



 **TOYOTA**  
Oh what a feeling!

網址: [www.toyota.com.au](http://www.toyota.com.au)



How you get to  
where you're going  
is just as important  
as where  
you're going.



Wherever you are going, don't be surprised if you find that we're going there too. You can now experience the luxurious Ansett Australia 747 Spaceship to Hong Kong, Japan and Taiwan. The spaceship is more spacious in every class and has redefined comfort and service in international air travel. Making the journey just as special as the final destination.



# 十全十美的銀行服務

**精選按揭**  
靈活優惠  
自住投資  
利率相同

**住宅按揭透支戶口**  
透支形式優點多、可  
用支票、電話、ATM  
及EFTPOS提取款項  
並豁免銀行月費

**支票儲蓄**  
Global Access Card  
利息優，提款卡通行全球  
ATM及EFTPOS

**信用卡**  
萬事達卡、萬事達金卡  
權益優越出眾

**外幣戶口**  
獲獎服務利息高，  
多種外幣，多種選擇

**定期存款**  
存期多選擇  
投資享高息  
保障好收益

**24小時  
通知存款**  
獲獎戶口  
息高方便  
優點人所  
共知

可在  
澳洲各地  
郵局開  
戶及憑  
卡提存  
款項  
**giroPost  
郵局提存**

**電話理財服務**  
可在澳洲或海外  
使用。備國/粵/  
英語

## 澳洲滙豐銀行 服務更臻完美

如有任何查詢請於銀行辦公時間內聯絡：

Lavender Tsim 詹彭錦端  
車士活分行  
298 Victoria Ave Chatswood NSW 2067  
Tel: (02) 9884 2100

**個人銀行服務**  
能說您的語言，深明您的需要  
各項服務備費用、條件及條款限制。





金  
唐  
海  
鮮  
酒  
家

最佳海鮮粵菜首選

At Golden Century Seafood Restaurant, you know how good is good Chinese food.

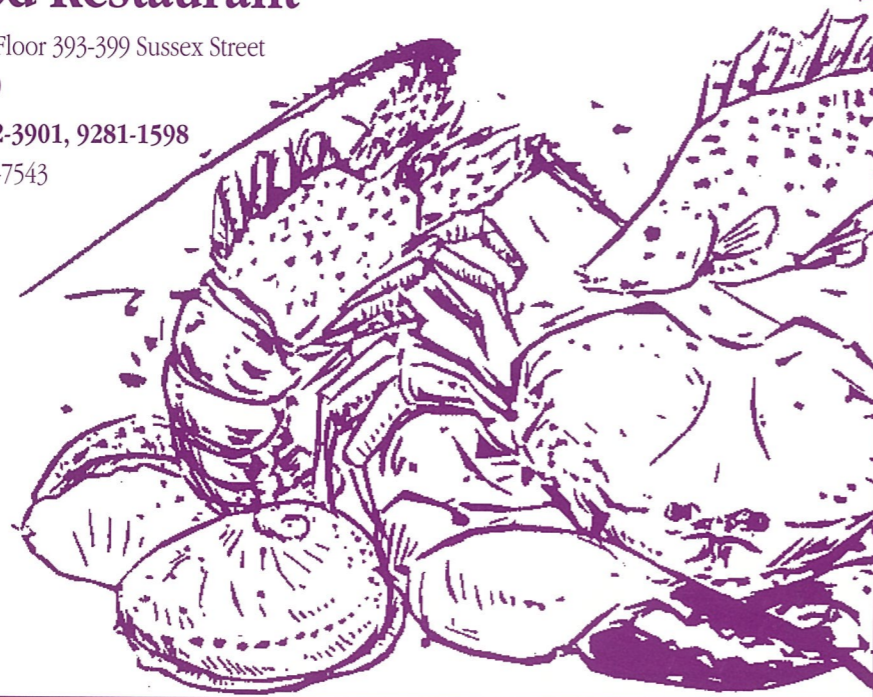
A CONTINUING RECORD WINNER OF THE SYDNEY MORNING HERALD  
GOOD FOOD AWARD UNDER THE "BEST CHINESE" CATEGORY  
連續多年榮獲雪梨晨鋒報最佳中菜大賞

Business Hours:  
From 12 noon to 4 am daily

Golden Century  
Seafood Restaurant

Ground & 1st Floor 393-399 Sussex Street  
SYDNEY 2000

Tel: (02) 9212-3901, 9281-1598  
Fax: (02) 9281-7543



1A COMMUNICATION-WAY IN 99

Chopard  
GENÈVE  
depuis 1860



MONARDS  
Specializing in Swiss Watches

101 Collins Street, Melbourne VIC 3000  
Telephone: (03) 9650 9288 Facsimile: (03) 9650 2529  
90 Pitt Street, Sydney NSW 2000  
Telephone: (02) 9221 6288 Facsimile: (02) 9223 2529

WAY IN 99





利豐地產

- 住宅、工商、樓宇買賣
- 市場策劃推廣
- 物業管理
- 樓宇估價、拍賣
- 專業地產投資顧問

燈火璀璨之處是吾家  
 利豐助您安居樂業，明智投資，  
 融入主流，共享澳洲安定繁榮。



LI & FUNG PROPERTIES

GROUND & 1ST FLOOR 696 GEORGE STREET SYDNEY 2000 (02) 9212 1988  
180 FOREST ROAD HURSTVILLE 2220 (02) 9586 0333

七天營業

COMMERCIAL • RESIDENTIAL • PROJECT MARKETING • PROPERTY MANAGEMENT

1A COMMUNICATION-WAY IN 99

圖書唱片有限公司

藝風

WINDEFAIR  
COMPANY PTY. LTD.

匯集百家六藝  
 提高博學之風  
 中外圖書刊物種類繁多  
 古今雷射唱片盒帶收藏豐富  
 禮品文娛用具應有盡有  
 過膠印刷刊登廣告事事效勞

雪梨華埠莎瑟街389至391號  
389-391 SUSSEX STREET  
SYDNEY NSW 2000



電話 (02) 9212 1608

傳真 (02) 9281 3528

1A COMMUNICATION-WAY IN 99





**Dennis Wong & Co. Solicitors**

**黃惠剛 律師**

**DENNIS W. G. WONG Solicitor**

**BBA. MBA. LLB. ACIB(UK)**

Suite 21B, 1st Floor, 3-9 Spring Street  
Chatswood NSW 2067, Australia

**Tel:** (02) 9413 3081

**Mobile:** 0411 351 693

**Fax:** (02) 9413 3785

Migration Agent No. 77359

WAY IN 99

**Happy Birthday**



**Mr Benny Lui** B. Comm., LLB

**Lui & Co, Solicitor, Barrister & Notary Public**

**Tel: (02) 9299 6288**



# 松柏旅行社

CHINATOWN: 02-9212 4483  
 CHATSWOOD: 02-9415 2205  
 CASTLE HILL: 02-9894 6277  
 HURSTVILLE: 02-9585 8833



凡購買 澳國安 國際機票\*  
 航 泰 捷

送郭富城 雪梨演唱會  
 4月1日入場券



入場券祇限送出500張 送完即止

\* 有附帶條件

## 阿拉斯加八天冰川之旅

由五月起  
 特價  
 原價 \$3148

\$728\*

起

艙房及機位有限，請即訂購

乘搭 Royal Caribbean

七萬五千噸豪華郵輪，食宿全包。  
 暢遊阿拉斯加海灣、觀賞透明潔白的冰川、內航道的野生動物、呼吸阿拉斯加清新的空氣、歡渡一個難忘的航程。

上列特價優惠只須由即日起在本旅行社購買國泰航空公司往香港、溫哥華來回機票。

忠誠服務廿八載 譽滿同儕信譽佳

With  
*Compliments from*



A.E.F. TRADING PTY. LTD.  
 A.E.F. PRINTING SERVICES





20 Branches  
Around Sydney



# NORTH SHORE

Development & Coaching Centre  
HSC Success College

✓ Join Sydney's Best & Largest Coaching Centre

✓ Proven Performance

✓ High Success Rate

望子成龍，應有捷徑！北岸進修中心/北岸HSC VCE專科學院 助你成功！

去年逾千學生考進著名精英中學、英才班及榮獲六年  
私立名校獎學金，成績稱冠！本屆HSC成績超群！

★增設特別英語課程，幫助新到中/小學生提高英語水平★

★歷史悠久，師資最優，教學嚴謹，特聘精英學校、私立名校首席教師及HSC Marker等執教★

### 復活假期/第二學期HSC中小學幼兒各級課程

- 1) 凡於三月底前報名者，特別優惠。
- 2) 兩名或以上子女同時報名者，額外優惠。

### 六年級獎學金/精英考試必讀課程！

「智能常識讀班」(General Ability Plus)

六年級考獎學金精英班  
每星期均有模擬考試訓練！

科目：數學、英文、智能常識、英語寫作  
訓練思考/準確能力·提高學業水準·應付考試·

免費學能測驗及功課輔導  
齊備各級精英考試秘笈！

### 增設Liverpool及Blacktown分校

本學期課程，可隨時插班！

- 六年級精英/獎學金考試加強訓練班。
- 五年級精英/獎學金考試預備班。
- 四年級OC英才考試加強訓練班。
- Pre-school, Kinder, 一、二、三年級特別英、數、智能班。
- 七年級至十年級精英中學轉學班。
- 齊備Yr.11, 12各科HSC SUCCESS COURSES  
Maths(2/3/4 Unit), Eng (Gen/Cont/Related), Physics,  
Chemistry, Economics, Business Studies等。
- 英文報告/論文/詩歌寫作、演講、電腦/Internet、  
英文生字/閱讀理解、兒童畫、國際象棋等。

分校 ASHFIELD | CASTLE HILL | BURWOOD | CHERRYBROOK | PARRAMATTA | EPPING | EASTWOOD | CABRAMATTA | KOGARAH |  
BEVERLY HILLS | CARLINGFORD | RANDWICK | BANKSTOWN | CHINATOWN | SUMMER HILL | WARRONGA | STRATHFIELD  
總校：66-70 Archer St, Chatswood (地下校務處)  
詢問及報名：(02)9415 1977 (02)9415 1860 七天 9:30AM-6:30PM

墨爾本分校四間：(03)9898 9880 BOX HILL: 12 ELLINGWORTH PDE | BURWOOD | FOOTSCRAY | SPRINGVALE  
悉尼分校四間：(07)3343 1883 UPPER MT GRAVATT: 2012 Logan Rd | SUNNYBANK | INDOOROPILLY | NORTHERRN SUBURBS

歡迎參閱本校全球國際網絡：Internet:www.northshorecoaching.com.au

全澳洲規模最大  
學生成績最優異

**寶康**  
**Po Hong**  
寶康公司集團

全澳洲最大中文圖書刊物供應中心

- 專營：
- 圖書小說 · 報紙雜誌
  - 文具用品 · 唱片唱帶
  - 兒童玩具
  - 中國工藝
  - 神壇用品

雪梨 寶康公司  
文具禮品影音中心  
Po Hong Company Pty. Ltd.  
STATIONERY GIFTS AUDIO-VIDEO CENTRE  
雪梨 寶康圖書文具公司  
Po Hong Books & Stationery Company

419 Sussex Street, Haymarket NSW 2000  
Tel: (02) 9281 6101 Fax: +61 2 9212 2626

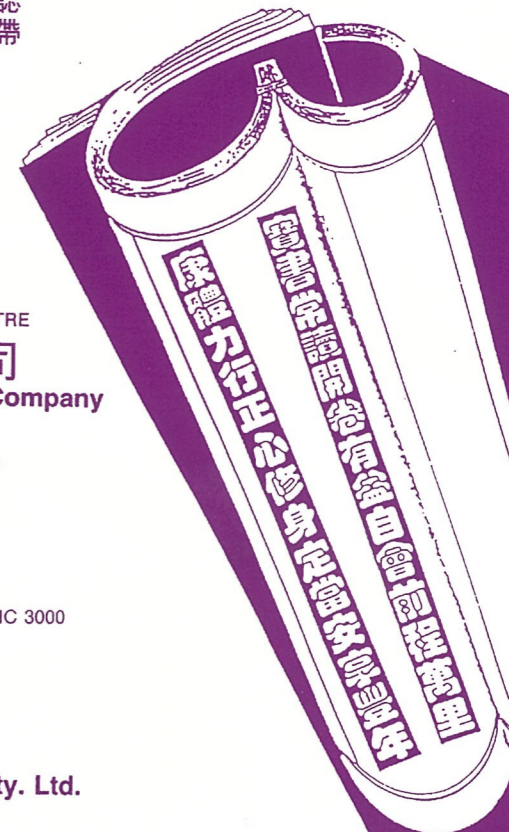
墨爾本 寶康公司  
Po Hong Company Pty. Ltd.

108-110 Little Bourke Street, Melbourne VIC 3000  
Tel: (03) 9663 7333 Fax: +61 3 9663 1046  
601 Station Street, Box Hill VIC 3128  
Tel: (03) 9890 4968 Fax: +61 3 9890 0994

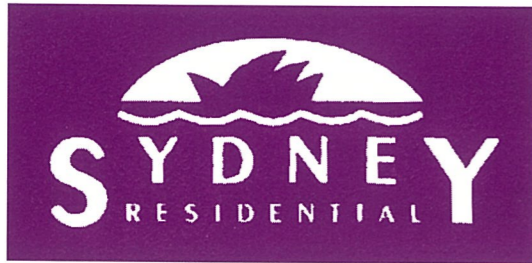
墨爾本 寶康印刷公司  
Po Hong Advertiser Printers Pty. Ltd.

236 Nicholson Street, Footscray VIC 3011  
Tel: (03) 9687 2051 Fax: +61 3 9663 1046

Publisher · Printer · Stationer · Importer · Exporter







**Sydney Residential (Metro) Pty Ltd**  
Shop 5/368 Sussex Street  
Sydney NSW 2000  
**Telephone** (02) 9283 2832  
**Facsimile** (02) 9283 7660  
*Kingsford Office*  
460 Anzac Parade  
Kingsford NSW 2032  
**Telephone** (02) 9662 8144  
**Facsimile** (02) 9662 8696

運城地產專營雪梨房地產，商舖及住宅一切  
租售事務，七天服務。

Sydney Residential for the highest quality  
service in residential real estate.

Our expertise covers sales and executive  
leasing including a full range of  
management services. At your service  
7 days.

**Johnny Chong 0416 088 770**

**Murray Howe 0412 270 886**



WAY IN 99



*Loyal*  
**Property Consultants Pty Ltd**  
ACN 070 481 113

廖家烈 Jimmy Liu

任榮光 Raymond Yam

董事

Directors

*Loyal*  
**Business services**  
ACN 069 811 267

Suite 1, First Floor,  
414 Victoria Avenue, Chatswood NSW 2067  
P.O.Box 690 Chatswood NSW 2067  
Tel : (02) 9415 2890 Fax: (02) 9415 2570

業播南洲



# E. LO & CO.

Lawyers

EDWARD LO  
盧康棉 律師

Suite 12A, Level 1  
445 Victoria Avenue  
Chatswood NSW 2067

Tel: (02) 9411 7550  
Fax: (02) 9411 7576  
Mobile: 0412 125 675

WAY IN 99

## TRANSWAYS

Transunion Group  
ACN 067 873 426

# TRANSWAYS EXPRESS

縱橫國際貨運集團有限公司

- ★ Import & Export Air & Seafreight Forwarders
- ★ Customs Clearance
- ★ Local Transportation
- ★ Tariff Consulting
- ★ Warehousing
- ★ Insurance
- ★ International Air & Sea Consolidation



*International Head Office:*

Unit 18, 198-222 Young Street,  
Waterloo, Sydney,  
NSW 2017, Australia.

Phone: (612) 9319 9600

Fax: (612) 9319 9656

E-Mail: [amen@transways.com.au](mailto:amen@transways.com.au)

**Managing Director: Mr. Amen Lee J.P.**

• Sydney • Melbourne • Brisbane • Adelaide • Perth • Auckland • Taipei • Hong Kong • Shanghai • Xiamen • Tianjin • Manila •

WAY IN 99





HK-VIDEO 最快 最新 最齊全  
**CHATSWOOD**  
**TVB RENTAL**



無線電視節目錄影  
 各類電影 影帶總匯

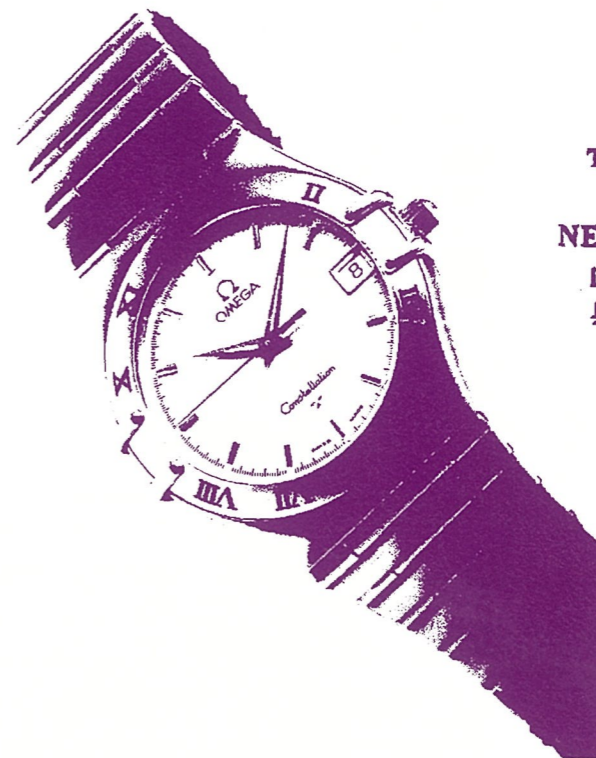
歡迎選租 票房猛片 國粵語片 七天營業 質量最佳

SHOP 6A 405 SUSSEX ST., HAYMARKET 2000  
 TEL: (02) 9281 2519

SHOP15 ORCHARD ARCADE  
 455 VICTORIA AVE., CHATSWOOD NSW 2067  
 TEL: (02) 9419 3170

WAY IN 99

岑氏鐘錶首飾行  
 SHUM'S WATCHES & JEWELLERY



Ω  
**OMEGA**  
 The sign of excellence

NEW Constellation  
 in 18k gold and steel.  
 奧米加新星座系列

岑氏鐘錶首飾行  
 Shum's Watches & Jewellery

Shop No.12, 191 Hay St.,  
 Haymarket 2000 Australia  
 Tel/Fax: (02) 9211 1887

岑氏錶行  
 Shum's Watches

Shop No.3, 410-420 Sussex  
 Sydney 2000 Australia  
 Tel/Fax: (02) 9281 2866

岑氏水晶城  
 Shum's Crystal City

Shop 78, Walk Level, QVB  
 Sydney 2000 Australia  
 Tel: (02) 9283 1876

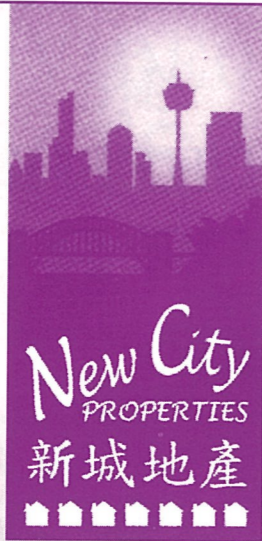
遊客持機票，可獲免稅優惠。

華埠唯一特約指定分銷代理

Specialising in Watch & Jewellery repairs TAX free  
 for all tourists

WAY IN 99





新城地產

New City Properties

持牌人: Lucia Lau JP, LREA

誠意為閣下服務

物業出售 · 購買

拍賣 · 出租 · 管理

Tel: (02) 9410 3338

Fax: (02) 9410 2228

Homepage: www.newcity.com.au

Email: home@newcity.com.au

Address: Shop 19, Orchard Arcade 445 Victoria Avenue, Chatswood NSW 2067 (兩分鐘到火車站)

WAY IN 99

新里程移民

移民顧問: Lucia Lau JP

牌照號碼 86471

專業移民 · 各類簽證

商業移民 · 入籍申請

學生簽證 · 五年延期

**華貴集團** 婚紗·美容·攝影·髮型

形象化妝設計 MONICA XU 九六年度雪梨華裔小姐競選唯一指定晚裝、形象化妝設計及攝影 專業攝影師 曾漢超

二樓 1/F, 249 Marrickville Rd., Marrickville NSW 2204 Tel: (02) 9564 0081 (婚紗部、攝影部)

二樓 1/F, 261 Marrickville rd., Marrickville NSW 2204 Tel: (02) 9564 3393 (美容部)

地下 G/F, 261 Marrickville Rd., Marrickville NSW 2204 Tel: (02) 9564 3688 (髮型部)



Miho Cosmetic

日本高科技產品

Chlostanin 克勞使他寧 Dunalilla

克勞使他寧(Chlostanin)健康食品

歡迎電話查詢

全澳總代理:

日健總本社(澳洲)有限公司  
NIKKEN SOHONSHA(AUST)PTY. LTD  
Tel: (02) 9419 6988 Fax: (02) 9419 6800  
Suire 306, St. Thomas House,  
781, Pacific Highway, Chatswood 2067

WAY IN 99





**AUSTRALIAN UNITY**  
PROPERTY CONSULTANTS PTY LTD

**98048288**



嘉匯地產誠意為雪梨及海外買家提供一切有關商業及住宅物業買賣、投資、租售及管理專業服務。嘉匯地產之服務守則是以專業精神協助客戶解決一切地產問題。

服務包括: \*物業買賣 \*拍賣 \*出租 \*物業管理  
垂詢請電: (02) 9804 8288 或 傳真: (02) 9804 8188  
地址: 209 Rowe Street, Eastwood NSW 2122

WAY IN 99

## Peter Y M Lau & Co

**PETER Y. M. LAU**

BSc LLB MBA CPA ASIA

**Solicitor & Public Notary**  
(NSW, HONG KONG, UK)

Registered Migration Agent - No. 51009

Suite 403, 4th Floor  
71 - 73 Archer Street  
Chatswood NSW 2067

Tel: (02) 9419 8600  
Fax: (02) 9419 8871  
Mobile: 0412 390 330

WAY IN 99





*design*  
IA COMMUNICATION P/L